

Have/park sprøjter MANOPUL



D3 / D6 / D12

- Dansk - 08-2017

GN055ADK D





INFORMATIONER TIL BRUGEREN

De har købt en KUHN maskine. Vi takker for den tillid, De har vist os med Deres valg. Vore maskiners konstruktion og fremstilling er baseret på mange års studier, forskningsarbejder, forsøg og stadige forbedringer. Denne brugervejledning er en integreret del af maskinen og indeholder nødvendige informationer for en optimal udnyttelse af maskinen. Den indeholder ligeledes anvisninger for en sikker anvendelse af maskinen. Vi anbefaler derfor at De læser denne brugervejledning grundigt og følger alle anvisninger nøje. Maskinens korrekte funktion og levetid, samt Deres og andres sikkerhed afhænger deraf. Denne brugervejledning skal altid følges med maskinen og gives videre i forbindelse med videresalg. Hos Deres KUHN-forhandler kan De købe originale KUHN-dele der opfylder kravene til kvalitet og tekniske specifikationer. Anvend kun originale KUHN-dele for at sikre korrekt montering og funktion.

■ Tekniske forbedringer

Vore teknikere bestræber sig til stadighed på at forbedre vore produkter. Derfor forbeholder vi os ret til, uden forudgående varsel at foretage alle forbedringer og ændringer på vore maskiner, som vi finder nødvendige. Dog uden at være forpligtet til at overføre disse forbedringer eller ændringer på allerede solgte maskiner.

■ Korrekt anvendelse

MANOPUL D3 / D6 / D12 sprøjten må kun anvendes til det arbejde, den er designet til:

- Til udbringelse af plantebeskyttelsesmidler opløst i vand på lave kulturplanter i landbruget eller til pleje af grønne områder og offentlige anlæg.

■ Illustrationerne i dokumentet

Billederne i dette dokument viser en bestemt model med et bestemt udstyr.

Sikkerhed

■ Indledning

Maskinen må kun anvendes, vedligeholdes og istandsættes af personer, der har den nødvendige fagkundskab og uddannelse, er fortrolige med maskinen og er informeret om sikkerhedsforskrifterne til forebyggelse af ulykker. Føreren skal nøje overholde sikkerhedsanvisningerne, der er angivet i denne brugervejledning og på maskinen. Desuden skal alle almene ulykkesforebyggende sikkerhedsforanstaltninger, regler for arbejdssikkerhed og færdselsregler overholdes. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af forkert anvendelse af maskinen eller fordi producentens anvisninger ikke overholdes.

■ Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne

Før ibrugtagning af maskinen skal alle sikkerhedsanvisninger i denne brugervejledning og på maskinen nøje læses og overholdes. Henvend Dem til Deres KUHN forhandler, hvis der er dele af denne brugervejledning De ikke forstår.

■ Plantebeskyttelsesmidler

Hold plantebeskyttelsesmidler væk fra børn. Der må ikke ryges eller spises under anvendelsen af plantebeskyttelsesmidler. Overhold alle instruktioner og sikkerhedsinstrukser for anvendelse af plantebeskyttelsesmidlerne. Vær opmærksom på at midlerne kan være giftige for dyr og insekter, især bestøvende insekter. Opbevar kun plantebeskyttelsesmidler på steder med tæt gulv, hvor det ikke kan løbe ud eller ned i jorden, så eventuelt spild kan fjernes helt. Skyl tømte beholdere, der har indeholdt plantebeskyttelsesmiddel, og hæld skyllevandet i sprøjetanken før der sprøjtes. Efter de brugte pakninger er skyllet igennem skal de skæres op, så de ikke kan anvendes igen. Tøm bomme og tanksumpe på det behandlede markareal eller på en anden afgrøde, der skal have samme behandling. Sørg for at den udtømte væske ikke kan løbe væk. Resttømning skal ske langt fra vandløb, damme, søer, brønde, vandopsamlingsystemer og beboede områder. Landets gældende lovgivning skal under alle omstændigheder overholdes.

■ Personlig beskyttelse

Anvend altid vandtæt beskyttelsesdragt ved omgang med plantebeskyttelsesmidler hvis der er risiko for at det sprøjter eller der kan opstå anden direkte kontakt - også selv om midlet er fortydet. Brug beskyttelsesdragt, handsker, støvler, beskyttelsesbriller og -maske, når der håndteres plantebeskyttelsesmidler).

Handsker

Brug handsker, der er modstandsdygtige overfor de aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidlerne (ultranitrile handsker). Hvis der anvendes keton i midlet skal der bæres neopren handsker. Udskift beskytteshandskerne så snart de viser tegn på slitage.

Masker

Støvmasker yder ikke tilstrækkelig beskyttelse mod plantebeskyttelsesmidler. Anvend åndedrætsværn, når der håndteres midler til udsprøjtning eller ved omgang af bestemte midler. Kontroller at åndedrætsværnet er udstyret med filtre. Udskift åndedrætsværnet mindst en gang om året.

Maskinens specifikationer

1. Beskrivelse og ordliste

- 1: Håndtag
- 2: Overtryksventil
- 3: Slange
- 4: Olietank
- 5: Håndtag
- 6: Spulepistol
- 7: Dyseholder
- 8: Dyse



2. Tekniske data

Model	MANOPUL D3	MANOPUL D6	MANOPUL D12
Olietank: Nominel volumen	3 L (0.8 US gal)	6 L (1.6 US gal)	12 L (3.2 US gal)
Faktisk volumen	5.6 L (1.5 US gal)	8.2 L (2.2 US gal)	13.8 L (3.6 US gal)
Dimensioner: Bredde	0.20 m (8")	0.21 m (8")	0.23 m (9")
Højde	0.47 m (1'7")	0.59 m (2')	0.74 m (2'5")
Totalvægt (ved tom maskine)	1.6 kg (3.5 lb)	2.5 kg (5.5 lb)	2.8 kg (6.2 lb)
MANOPUL D3 / D6 / D12			
Arbejdstemperatur: Min.			5 °C (41° F)
Max.			40° C (104 °F)
Krav til olieflow: Min.			0.25 L/min (0.07 US gal/min)
Max.			0.90 L/min (0.24 US gal/min)
Arbejdstryk			3.5 bar (51 psi)
Teleskopisk sprøjtelanse: Lansens længde			1.20 m (4')
Slangens længde			2 m (6'7")

Anvendelse af maskinen

Visse plantebeskyttelsesmidler er meget aggressive i forhold til materialet sprøjten er fremstillet af. Anvendelsen af disse produkter kan medføre nedbrud af sprøjten. De følgende produkter er kendt for at medføre skader på sprøjtekredsløb:

- Trifluraline (Eksempel: Tréflan)
- Alachlore (Eksempel: Lasso)
- Phenmédiphame (Eksempel: Betanal)
- Ethofumesate (Eksempel: Trammat)
- Diclofop-méthyl (Eksempel: Illoxan)



Listen er ikke endegyldig.

Når disse produkttyper anvendes skal hele sprøjtekredsløbet skylles igennem. Blandinger med disse typer produkter må ikke være i sprøjten i mere end 5.

Bland ikke midlerne. Følg nøje producentens instruktioner.

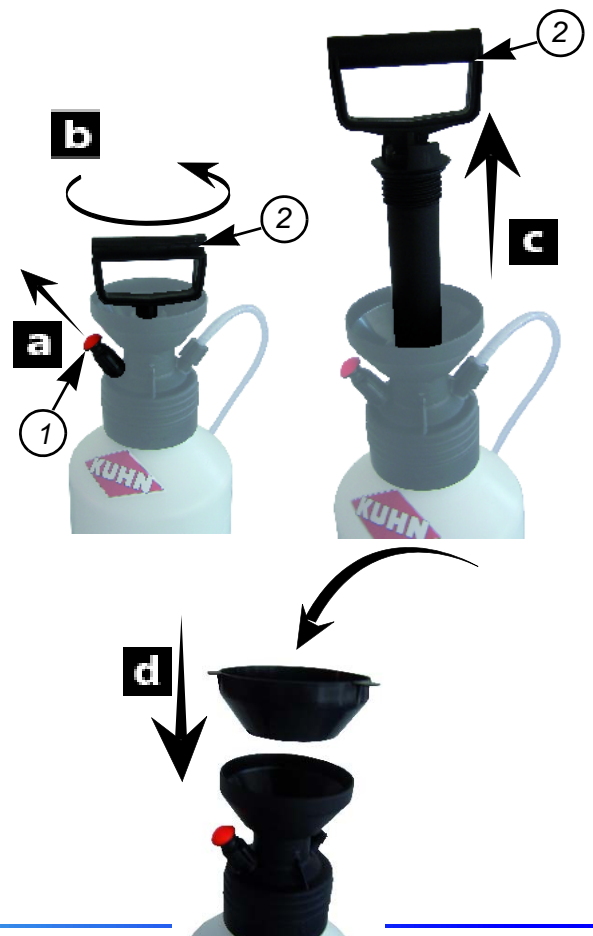
1. Påfyldning



Påfyldningsslangen må ikke stikkes ned i tanken, da det kan medføre tilbageløb til vandforsyningen af plantebeskyttelsesmidlet.

Fyld tanken vha. en tragt.

- Træk ud i sikkerhedsventilen (1) og hold den trukket ud for at udløse trykket i beholderen.
- Drej oliepåfyldningsskruen ud (2).
- Fyld beholderen halvt med rent vand.
- Fyld sprøjtemidlet i beholderen:
 - Følg nøje producentens instruktioner.
- Fyld med rent vand, kapacitet 3 L / 6 L / 12 L (0.8 US gal / 1.6 US gal / 3.2 US gal).
- Sørg for at blandingen bliver ensartet.
- Genmonter påfyldningsproppen (2).



2. Tryksætning

- Udløs håndtaget (1).
- Aktiver pumpen for at øge trykket i systemet.
- Lås håndtaget (1).



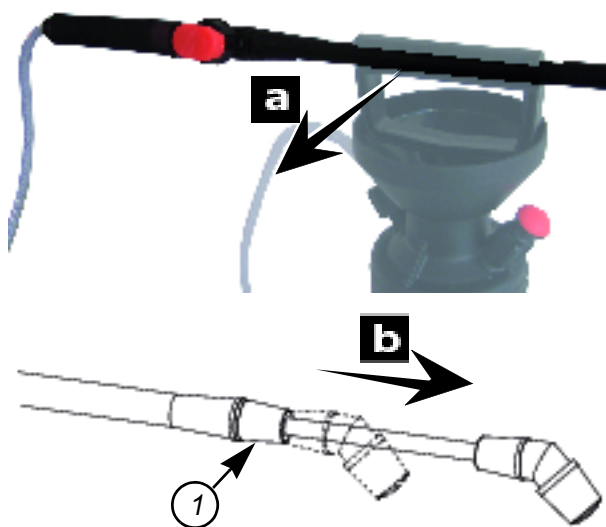
3. Sprøjtning



Undgå at udføre sprøjtearbejde hvis det blæser for meget i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Brug en passende anti-drift anordning.

- Træk lansen fri.
 - Løsn møtrikken (1).
 - Træk teleskoplansen ud.
 - Tilspænd møtrikken (1).
 - Aktiver håndtaget ved lansen.
-
- Løsn møtrikken (1).
 - Træk teleskoplansen sammen.
 - Tilspænd møtrikken (1).
 - Fastgør lansen.



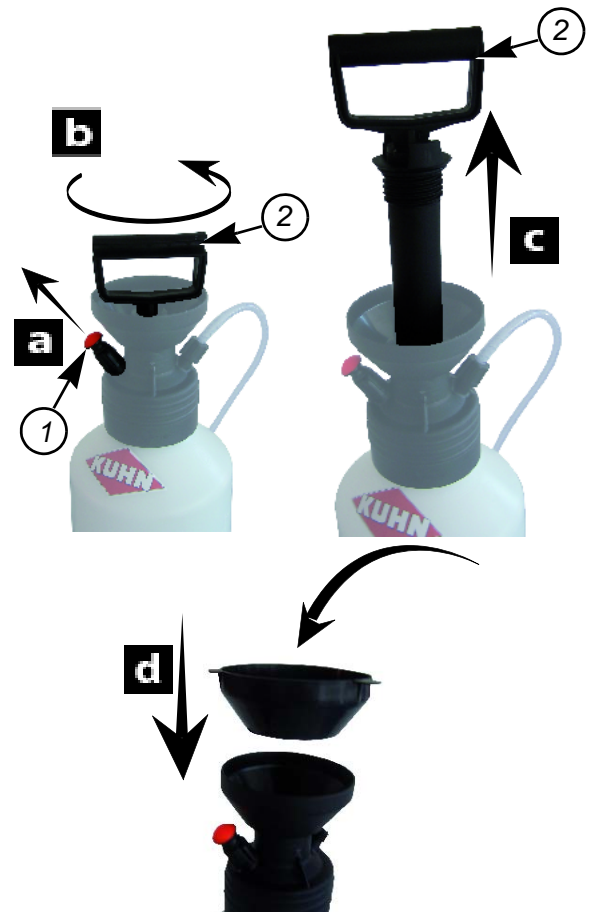
4. Skylning



Skyl bommen og beholderen på det behandlede område og sørg for at der ikke dannes løberender af sprøjtevæsken. Den max. autoriserede dosis må ikke overskrides. Hovedtank og sprøjtekredsløb skal skylles mellem 2 behandlinger med forskellige plantebeskyttelsesmidler. Fyld tanken vha. en tragt.

- Træk ud i sikkerhedsventilen (1) og hold den trukket ud for at udløse trykket i beholderen.
- Drej oliepåfyldningsskruen ud (2).
- Tøm beholderen helt.
- Fyld beholderen halvt med rent vand.
- Genmonter påfyldningsproppen (2).
- Ryst beholderen.
- Sæt beholderen under tryk
- Aktiver håndtaget ved lansens.
- Vent i 30 sekunder.

- Gentag om nødvendigt proceduren.
- Træk ud i sikkerhedsventilen (1) og hold den trukket ud for at udløse trykket i beholderen.

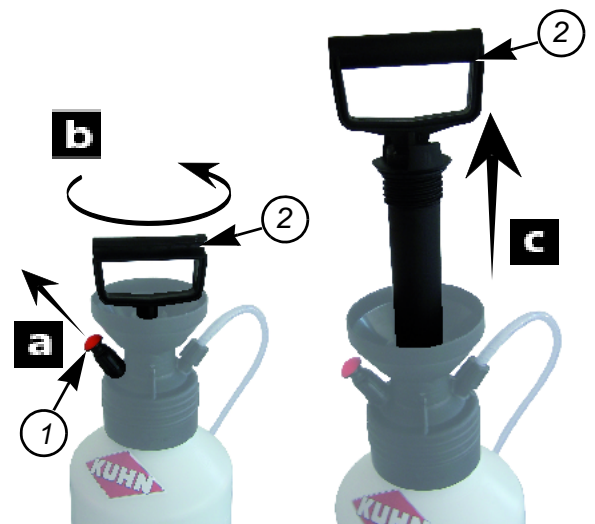


5. Tømning af tanken



Tøm beholderen ud over det sprøjtede areal eller et andet areal, der skal behandles. Sørg for at det ikke løber ud i grundvandet eller vandløb. Landets gældende lovgivning skal under alle omstændigheder overholdes.

- Træk ud i sikkerhedsventilen (1) og hold den trukket ud for at udløse trykket i beholderen.
- Drej oliepåfyldningsskruen ud (2).
- Tøm beholderen helt.
- Genmonter påfyldningsproppen (2).



Vedligeholdelse og opbevaring

1. Vedligeholdelsesskema

	Hver gang maskinen anvendes	Ved sæsonens slutning
Rengøring		
- Olietank - Filtre - Dyser	✓	✓
Smør		
- Overtryksventil		✓
Andre vedligeholdelsesarbejder		
- Vandkredsløb - Dyseflow	✓	✓

2. Rengøring



Rengør maskinen over den behandlede afgrøde eller en anden afgrøde, der skal have samme behandling og sørg for at vaskevandet ikke kan løbe væk. Sprøjten må kun vaskes med rent vand.



■ Olietank

- Skyl sprøjtekredsløbet.
- Tøm beholderen helt.
- Skyl maskinen udvendigt.

■ Filtre

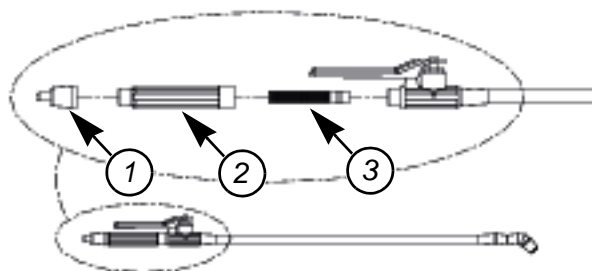
Sold

- Rengør filtret (1).



Lansens filter

- Fjern møtrikkerne (1).
- Fjern håndtaget (2).
- Rengør filtret (3).
- Genmonter det hele.
- Kontroller at følgende elementer er tætte.



■ Dyser



Pust ikke på dysen med munden for at rense den.

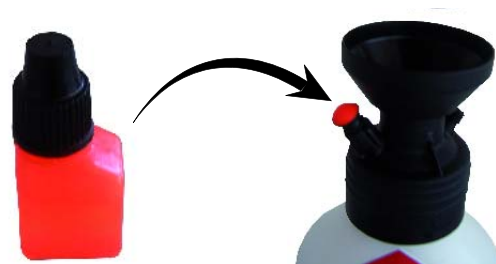
Brug ikke en metalgenstand til at rense dysen.

- Rengør dyserne med vand (med en børste) og med trykluft.

3. Smør

■ Overtryksventil:

- Smør om nødvendigt.



4. Andre vedligeholdelsesarbejder



Nedslidte eller beskadigede dele skal omgående udskiftes med originale KUHN-dele. Hvis dette ikke overholdes bortfalder garantien.



■ Vandkredsløb

- Kontroller slangernes tilstand og udskift de beskadigede.
- Kontroller filtrets pakning.

■ Dyseflow

- Skyl sprøjtekredsløbet.
- Rengør filtrene. Rengør dyserne.
- Fyld beholderen halvt med rent vand.
- Kontroller dysens teoretiske flowværdi ved et tryk på 3.5 bar (51 psi) på dyseflow-oversigten.
- Sæt beholderen under tryk.
- Sæt et måleglas under dysen.
- Aktiver håndtaget ved lanssen.
- Vent i 60 sekunder.
- Mål den opsamlede volumen i måleglasset.
- Beregn dysens flow. Dyse-flowet svarer til det volumen, der opsamles i beholderen på 1 minut.
- Hvis forskellen mellem det teoretiske dyseflow og det målte dyseflow overstiger 10%, skal dysen udskiftes.

5. Henstilling

■ Ved sæsonens slutning

- Rengør hele maskinen.
- Kontroller om fedtsmøringen af hele maskinen er gennemført.
- Nedslidte eller beskadigede dele skal omgående udskiftes med originale KUHN-dele. Hvis dette ikke overholdes bortfalder garantien.
- Opbevar maskinen på et tørt sted, hvor den er beskyttet mod vejret.

■ Beskyt maskinen mod frost

- Skyl sprøjtekredsløbet.
- Tøm beholderen helt.
- Anbring maskinen et sted hvor den er beskyttet mod frost.

■ Ved påbegyndelsen af hver sæson

- Gennemlæs atter brugervejledningen grundigt.
- Kontroller om fedtsmøringen af hele maskinen er gennemført.
- Sørg for at alle beskyttelsesanordninger er monterede og i god stand.
- Udskift dyser og filtre.
- Skyl sprøjtekredsløbet.



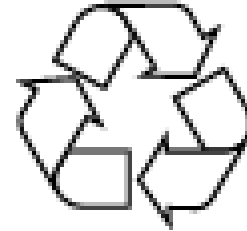
6. Genanvendelse af maskinens komponenter

Genanvendelsen af maskinens komponenter skal ske i henhold til de gældende love.

Ved skrotning skal kunststof- og gummideler samt elektroniske og elektriske dele samles fra.

Brugt olie skal opsamles og bortskaffes i henhold til miljøbestemmelserne.

Dele, der kun består af kunststof eller stål kan genanvendes og bør afleveres til ophugning.



Fejl og afhjælpning

■ Fejl	■ Årsag	■ Afhjælpning
Lansen spøjter ikke væske ud.	Tilstoppede filtre.	Rengør filtrene. Kontroller at der ikke er fremmedlegemer.
	Sugeslangen er mast eller punkteret.	Udskift sugeslangen.
Utilstrækkeligt tryk.	Sikkerhedsventil defekt.	Kontakt din autoriserede KUHN forhandler.
	Tilstoppede filtre.	Rengør filtrene. Kontroller at der ikke er fremmedlegemer.
Skumdannelse.	Luftindtag under sugning.	Kontroller sugekredsløbet.

Begrænset garanti

KUHN S.A. 4, Impasse des Fabriques, 67706 SAVERNE Cedex FRANCE (herefter benævnt "firmaet") bekræfter herved over for enhver køber af et nyt redskab af mærket KUHN, at der garanteres for materiale og forarbejdning på nedenstående betingelser, forudsat at redskabet anvendes og vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne i brugervejledningen.

Garantien gælder i 1 år fra leveringsdato at regne og gælder inden for dette tidsrum op til 500 driftstimer.

Afgørende herfor er datoen på fakturaen til den endelige aftager samt modtagelsesdatoen på følgesedlen, der forsynet med forhandler og købers underskrift er sendt tilbage til firmaet.

Garantien omfatter kun udskiftning eller reparation af dele, som vore teknikere (på vores fabrik) finder behæftede med fejl i materiale eller forarbejdning.

■ Følgende tilfælde er ikke omfattet af garantien:

- Dele, der ikke produceres af KUHN selv, men er bestanddel af maskinen, som f.eks. dæk, PTO-aksler, glidekoblinger, hydraulikcylindre o.l. Garanti for disse ydes ikke af KUHN, men af den respektive producent.
Begæringer om garantiydelse for sådanne dele behandles på samme måde som for originale KUHN-dele. Omfanget af skadeserstatningen afhænger dog af den enkelte producents garantibetingelser, for så vidt denne anerkender garantikravet.
- Udelukket fra garantien er ligeledes skader, der skyldes normal slitage, forsømmelse, uagtsomhed, forkert anvendelse, dårlig vedligeholdelse, og/eller at maskinen har været involveret i en ulykke, at den har været udlånt eller anvendt til uvedkommende formål.
- Garantien ophører, hvis der er foretaget tekniske ændringer på maskinen uden firmaets udtrykkelige tilladelse, eller hvis der er anvendt andre dele end originale KUHN reservedele, og/eller hvis reparationerne ikke er foretaget af en KUHN-forhandler.
- Firmaet hæfter ikke for skader på maskine eller tilbehør under transport eller ved en hvilken som helst speditørs læsning og transport- heller ikke ud over den foreskrevne garantiperiode. Maskiner, udstyr og dele sendes på modtagerens risiko.
- Firmaet hæfter ikke for eventuelle erstatningskrav eller personskader, f.eks. i tilfælde af maskinejerens tilskadekomst eller over for tredjemand.
- Endvidere yder firmaet ingen skadeserstatning ved høsttab eller udbyttetab som følge af en defekt, en skjult fejl eller ved maskinsvigt.

■ Køberen har følgende forpligtelser og bærer omkostningerne for dem :

- Normal vedligeholdelse af maskinen, som f.eks. smøring, vedligeholdelse af oliestande, mindre justeringer etc...
- Lønomsætninger i forbindelse med demontering og udskiftning af den eller de defekte dele såvel som for eventuel ny indstilling efter reparation.
- Kilometerpenge og rejseomsætninger ved montørbistand.
- Transport af maskine, dele eller tilbehør til reparationsstedet og transport tilbage til anvendelsesstedet.
- Sliddele som kileremme, dæk, klinger, fjedre, skiver, knive, fræserknive, rivefjedre, skivekoblinger etc., er ikke omfattet af garantien.

- Maskinen skal være igangsat af forhandleren i henhold til vore anvisninger.
- Overdragelseserklæringen skal udfyldes korrekt og underskrives af forhandler og køber, og indsendes til importøren straks efter maskinen er igangsat.
- Reklamationen skal udfyldes på KUHN's reklamationsformular og indsendes af forhandleren til importøren senest en måned efter skadesdatoen.
- Reklamationen skal udfærdiges klart og tydeligt af forhandleren og skal indeholde følgende oplysninger :
 - **Forhandlerens navn og adresse**
 - **Køberens navn og adresse**
 - **Præcis angivelse af maskintype**
 - **Maskinens stelnummer inkl. bogstav**
 - **PTO-omdrejningstal (ved PTO-drevne maskiner)**
 - **Dato for udlevering til køberen**
 - **Skadesdato**
 - **Antal driftstimer eller antal hektar, der er kørt med maskinen**
 - **Anvendt traktor (type og HK)**
 - **Nøjagtig beskrivelse af skaden under angivelse af formodet skadesårsag**
 - **Nøjagtig angivelse af de udskiftede dele med varenr.**
 - **Fakturanummer og dato for udskiftede dele.**
- De dele, der er angivet som defekte, skal sendes til importøren, som derefter videregiver dem til firmaets adresse til kontrol sammen med en kopi af reklamationsrapporten. Forsendelsesomkostningerne for udskiftede dele afholdes af afsenderen.
- Anvendelse og vedligeholdelse af maskinen skal være i overensstemmelse med brugervejledningens anvisninger. Som smøremiddel må kun anvendes de af firmaet foreskrevne kvaliteter og mængder.
- Sikkerhedsanvisningerne i brugervejledningen og på selve maskinen skal overholdes, og alle beskyttelseselementer og skærme uanset art, skal kontrolleres jævnligt og altid holdes i perfekt stand.
- Firmaets afgørelse i reklamationssager er endelig og uigenkaldelig. Køberen forpligter sig til at acceptere denne afgørelse.
- Hvis reklamationen afvises har forhandleren en periode på {15} dage fra modtagelsen af afgørelsen til at anmode om returførelse af de beskadigede dele. Efter udløb af denne frist vil delene blive destrueret.

■ **Yderligere betingelser: begrænsninger for dækning og ansvar**

- Garantien kan ikke overdrages uden firmaets forudgående skriftlige tilladelse.
- Forhandlerne har hverken ret eller beføjelse til at indgå forpligtelser på firmaets vegne - hverken udtrykkelige eller stilliende.
- Den tekniske assistance, der ydes af firmaet eller af autoriserede værksteder, medfører ingen forpligtelser på deres vegne og har ingen indflydelse på nærværende garantibetingelser.
- Firmaet forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at ændre maskinernes konstruktion uden derved at forpligte sig til at overføre disse ændringer til maskiner, der allerede er solgt og er i anvendelse.
- Ligeledes kan der, som følge af den hurtige udvikling inden for teknikken, ikke påtages nogen garanti for den maskinbeskrivelse, der findes i denne brugervejledning og andre tekniske beskrivelser.
- Nærværende garanti udelukker ethvert yderligere ansvar fra firmaets side, det være sig en lovbestemt eller kontraktbestemt forpligtelse, udtrykkelig eller stilliende.



Eksempel "EU-konformitetserklæring"



EU KONFORMITETS-ERKLÆRING (Europæisk direktiv 2006/42/CE)

Producenten:

KUHN-BLANCHARD SAS - 24, route de Nantes - F - 44680 CHEMERE (FRANCE)

bekræfter, at produktet beskrevet herefter:

Type: "Maskinens betegnelse"

Stelnummer: "Maskinens stelnummer inkl. bogstav"

- svarer til normerne i det europæiske direktiv 2006/42/CE
- svarer til normerne i de følgende europæiske harmoniserede standarder:
EN 1553 - NF U 02-007 - EN 703 - EN 708 - EN 745+A1 - EN 907
EN 14017 - EN 14018 - EN ISO 4254-6
- svarer til normerne i følgende standarder eller tekniske specifikationer:

Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier

Chéméré, 00.00.0000

Ved videresalg af denne maskine skal denne
konformitetserklæring videregives til køberen

Kundennummer eller ordrenummer

98 - - -



www.kuhn.com

KUHN S.A. B.P. 50060 F - 67706 SAVERNE CEDEX (FRANCE)

Tél. : + 33 (0) 3 88 01 81 00 - Fax : + 33 (0) 3 88 01 81 01

Société Anonyme au Capital de 19 488 000 Euros

KUHN-AUDUREAU S.A. B.P. 19 F - 85260 LA COPECHAGNIERE (FRANCE)

Tél. : + 33 (0) 2 51 41 47 00 - Fax : + 33 (0) 2 51 41 41 03

Société Anonyme au Capital de 2 530 000 Euros

KUHN-BLANCHARD SAS - 24, route de Nantes - F - 44680 CHEMERE (FRANCE)

Tél. : + 33 (0) 2 40 21 30 24 - Fax : + 33 (0) 2 40 64 80 11

Société par Action Simplifiée au Capital de 2 000 000 Euros

KUHN-HUARD S.A. B.P. 49 F - 44142 CHATEAUBRIANT CEDEX (FRANCE)

Tél. : + 33 (0) 2 40 55 77 00 - Fax : + 33 (0) 2 40 55 77 10

Société Anonyme au Capital de 4 800 000 Euros

KUHN-GELDROP B.V. - P.O. Box 9 - 5660 AA GELDROP (THE NETHERLANDS)

Tél. : + 31 (0) 40 289 33 00 - Fax : + 31 (0) 40 285 78 95

KUHN NORTH AMERICA INC P.O. Box 167 Brodhead - Wisconsin 53520 (USA)

Tél. : +1 (608) 897 - 2131 - Fax : (608) 897 - 2561

KUHN DO BRASIL S/A PASSO FUNDO - RS - 99050-130 (BRASIL)

Tél. : + 55 (54) 3316 6200 - Fax : + 55 (54) 3316 6250